

# FLACĂRA ROSIE

Organ al comitetelor orașenești și raional P.M.R. Arad și al sfaturilor populare orașenești și raionale

Arad, anul XIII Nr. 3772

4 pagini 20 bani

Simbătă, 22 septembrie 1956.

## IN NUMĂRUL DE AZI

- Viața de partid — Organizația Agenției internaționale pentru ener- gica atomică pag. 3
- Schimbul de telegrame dintre Otto Grotewohl și N. A. Bulganin pag. 3
- Sport pag. 2
- Deschiderea conferinței pentru examinarea și aprobarea statutului pag. 4

## Copilărie ferdică

Inceput de toamnă. Un cer minunat, împede, parcă ne suride. În parcul de pe malul Mureșului zeci de copii se joacă plin de voieșie, sub atența supraveghere a educatoarelor. Ți-e mai mare dragul să asisti la această priveștișă, care ilustrează în mod grăitor grija deosebită de care se bucură copiii în țara noastră.

Iată de pildă pe acest micuț ce s-a desprins din grup și a început să sburdă plin de voieșie.

A luat-o la fugă, sărind pe aleea din grădina publică, cu brațele larg desfăcute. Umflându-și obrăjii, scoate neînclănat un vâiet, ce vrea să semene cu acela produs de elice și motor. Iată că descrie un semicerc mare și se oprește din vâiet. Se pregătește... să, „aterizeze”. Dealtfel, în momentul acesta îl face parte din membrii unui echipaj de salvare al unor cercetători imaginari cuprinși de ghețari în cine știe ce punct îndepărtat din Antarctica. În ochii lui, nisipul — în care Dănuș, Gigel, și Linica (savantii rătăciți) fac semne disperate — trece drept o întindere de ghețari îngrozitori, prin crăpăturile cărora se strecoară cu deosebită abilitate.

În sfârșit, iată că loși au fost salvați și pentru un moment fantezia nu-l mai ajută; nu știe ce trebuie să facă mai departe. Dar își revine îndată. Sare peste „vâiet” din nisip construit cu alți micuți Iuliana „prășiturile” tot din nisip și, împreună cu alți câțiva prieteni, se aruncă în leagănul plin de băți și fetițe. Cîteva minute de legănănt plăcut și vesel, apoi alte și alte jocuri și acțiuni create de fantezia bogată a acestui micuț strengar.

Florinel e numai unul din zecile de copii care-și petrec timpul liber în parc, sub supravegherea educatoarelor.

Urmărește jocul plin de veselie al copiilor, în această dimineață senină de început de toamnă.

Aci, în acest solar ei duc la un loc o viață proprie, nouă, extrem de bogată.

În mintea acestor prichindei se răsfiră încă de pe acum lumea nouă care îi înconjoară.

Priviți aceste mogildefe vesele și gălăgioase și vă veți da seama că sub ochii noștri crește o generație nouă, care n-are de îndurat greaua povară a trecutului. Această generație e veselă, fiind înconjurată de grija întregului popor.

V. SARDIU

## Sporește producția de conserve

În aceste zile, la fabrica „Refacerea” din Aradul Nou se conservează mari cantități de roși, contractate cu cultivatorii din comunele apropiate.

Pentru executarea în bune condiții a acestei lucrări, s-au mecanizat o serie de operații. La secția hortus s-a instalat un agregat de fabricare a sucului de roși, mecanizare care contribuie la creșterea productivității muncii. La fel, s-au mecanizat unele operații la umplerea recipientelor cu roși. Înainte sucul de roși era transportat în butoaie și turnat manual în fiecare recipient. Acum, cu ajutorul unei conducte și a unor pompe, sucul este împins direct în secția de conserve, unde este concentrat într-un cazan. De aici după prelucrare, este turnat în recipiente.

## Să pregătim temeinic alegerile sindicale

În prezent în toate întreprinderile și instituțiile din orașul nostru se fac pregătiri în vederea dărilor de seamă și alegerii organelor sindicale, eveniment de o importanță deosebită în activitatea sindicatelor.

Pentru ca alegerile sindicale să se desfășoare la un nivel înalt, comitetele de întreprindere și instituțiile sint datoare să pregătească bine dările de seamă și să creeze cele mai bune condiții participării membrilor de sindicat la discuții, astfel ca spiritul critic, combativitatea să fie una din caracteristicile esențiale ale acestor alegeri.

Într-o serie de întreprinderi și instituții au fost luate măsuri pentru asigurarea unei desfășurări a alegerilor. Bine a pregătit alegerile sindicale comitetul de întreprindere de la Atelierele C.F.R., care a întocmit un plan de acțiune cu sarcini concrete. Comitetul de întreprindere a mai întocmit un ghid pentru grupele sindicale și comitetele de secție de felul cum trebuie să redacteze darea de seamă și să aibă loc alegerile. La uzinele „30 Decembrie” și la „Gheorghe Dimitrov” s-au preluat instrucțiunile privind alegerile; acestea sint de asemenea popularizate prin lozinci, stația de amplificare etc. În cadrul pregătirilor de alegeri la Atelierele C.F.R. și uzinele „30 Decembrie” se prevede organizarea unor adunări de grupă model în fiecare secție; comitetul de întreprindere „30 Decembrie” va organiza și o adunare de secție model.

Alegerea organelor de conducere ale sindicatelor este un prilej pentru mobilizarea colectivelor din întreprinderi la realizarea planurilor de producție. În acest sens comitetul de întreprindere de la Atelierele C.F.R. a dat dovadă de multă inițiativă. El va organiza, cu această ocazie schimburi de onoare și s-a angajat în numele muncitorilor, tehnicienilor și inginerilor ca, în perioada alegerilor, producția globală să fie depășită cu 1 la sută, productivitatea muncii să crească cu 2 la sută și să se realizeze economii de materiale în valoare de 50.000 lei. Membrii tuturor comitetelor de întreprindere, de secții și de grupe sindicale, au datorita de a organiza și conduce temeinic întrecerea socialistă în cinstea alegerilor, să mobilizeze masa de muncitori și tehnicieni la lupta pentru creșterea neînclătată a producției și pro-

ductivității muncii, reducerea prețului de cost și îmbunătățirea calității produselor, să-și întărească contribuția la îmbunătățirea nivelului de trai, material și cultural, al membrilor de sindicat.

Alegerile sindicale pun în fața membrilor sarcini pline de răspundere, căci de felul cum vor analiza cu acest prilej munca organelor al căror mandat expiră, va depinde munca sindicală pe perioada următoare. Să încurajăm, deci, critica de jos. Opinia membrilor de rînd exprimată cu obiectivitate este cel mai just etalon al muncii sindicale și cel mai just criteriu de selecționare a cadrelor conducătoare, de alegere a unor organe puternice, cu inițiativă, atașate oamenilor muncii. Avem datorita de a veghea ca în organele de conducere să fie propuși și aleși acei tovarăși care sint atașați clasei muncitoare, dau dovadă de inițiativă în muncă și simț gospodăresc. Să fie aleși fruntași în producție, ingineri, tehnicieni, inovatori, care luptă pentru dezvoltarea tehnicii și culturii. Să fie promovați cu curaj tinerii și femeile, oamenii din rîndurile minorităților naționale. Membrii de sindicat trebuie să vegheze cu strictețe ca în organele de conducere să nu se strecoare elemente străine clasei muncitoare, să nu mai fie realitate acei activiști care s-au birocratizat, care au devenit pur și simplu numai înregistrați ai lipsurilor, fără a lupta împotriva lor, care au devenit pasivi și nepăsători față de nevoile oamenilor muncii, care s-au înfundat, care înăbușă critica de jos și care s-au rupt de mase.

Cu prilejul alegerilor sindicale vor fi ridicăți — de bună seamă — din mijlocul muncitorilor și funcționarilor, un număr însemnat de oameni noi, care nu au lucrat în asemenea munci și cunosc în mai mică măsură metodele folosite de organele sindicale. Toți acești tovarăși să fie ajutați în muncă imediat după alegeri, prin cursuri de instruire și prin alte metode de răspundere a experienței înaintate în munca sindicală.

Alegînd pe cei mai buni membri de sindicat în organele de conducere, dîndu-le tot sprijinul, vom contribui la ridicarea rolului sindicatelor, la înlăptuirea sarcinilor pe care le pune partidul în lupta pentru construirea socialismului.

## PRIN ORAȘUL SI RAIONUL ARAD

### Brigada de tractoare lucrează bine

Brigada de tractoare de la S.M.T. Curtici, care deservește gospodăria colectivă a terminat efectuarea arăturilor adînci de toamnă de pe 181 ha, iar acum face arături pentru înșămînțatul grîului. Colectiviștii aduc mulțumiri tractoriștilor Teodor Chirilăș, Iacob Kasner, Martin Fakelmann, Anton Hauberrachi și Iosif Ilich pentru calitatea lucrărilor făcute pînă acum.

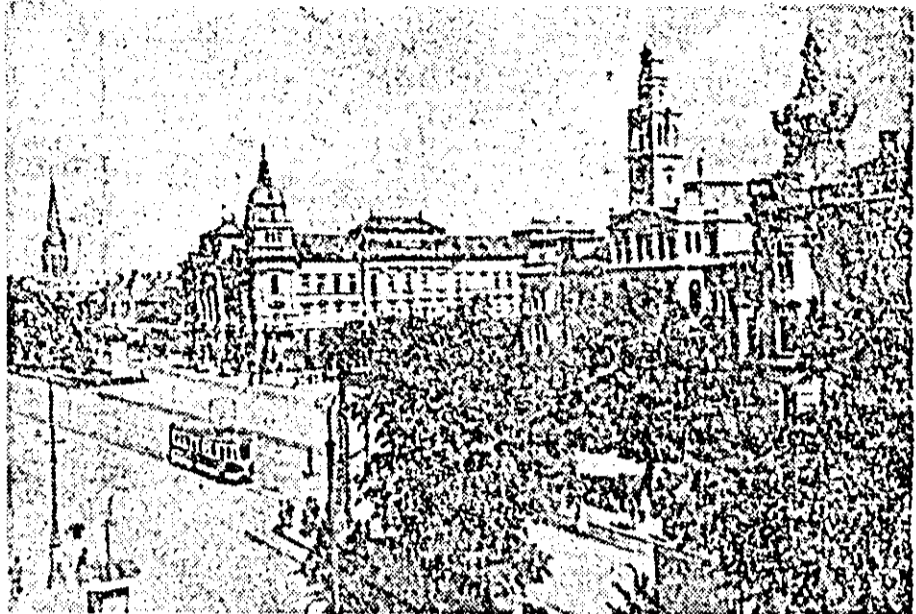
—O—

### Țesături peste plan

La țesătoria fabricii „Teba” din orașul nostru lucrează mulți muncitori harnici, care zi de zi dau mari cantități de țesături peste prevederile planului. Printre aceștia se numără și membrii brigăzii conduse de tov. Anton Șipoș, care între 1—17 septembrie și-au depășit sarcinile de plan cu 9,4 la sută.

Țesătorea Florica Neagu, membră în brigadă, lucrînd la 4 războaie înguste, a înregistrat o depășire de normă de 54 la sută.

### La început de toamnă



Au îngălbenit frunzele teilor... În fiecare dimineață, cîruri de copii se îndreaptă spre școală. Tramvaiele devin nelcăpătoare. Se întîlțesc forfota în magazine, Aradul, bătrînul oraș de pe malul Mureșului, e în prag de toamnă...

Vedeți imaginea de mai sus? Orice locuitor al orașului o cunoaște bine. Aici e inima Aradului. Și-l parcă mai frumoasă acum, la început de toamnă!

## Pregătiri pentru iarnă în întreprinderi

### Asigură de pe-acum bunul mers al transporturilor

În stația C.F.R. Arad se fac pregătiri intense pentru iarnă.

La magazia de măruri s-a reparat acoperișul, s-au etanșat uși, iar repararea geamurilor e spre sfîrșite. S-au luat

măsuri să fie reparate toate sobele de încălzit și burlanele din stație. Au fost revizuite și cabinele pentru acari, precum și felinarele de semnalizare la acele Toată atenția se acordă creării unor condiții de odihnă est mai bune personalului de tren, iar echipamentul de protecție de iarnă pentru parțizile de tren (șube, cismele-plăși etc.) este în curs de verificare.

### Mai sint cîteva lucruri de făcut

Conducerea Uzinei electrice a întocmit încă în luna iunie un plan de pregătire pentru iarnă.

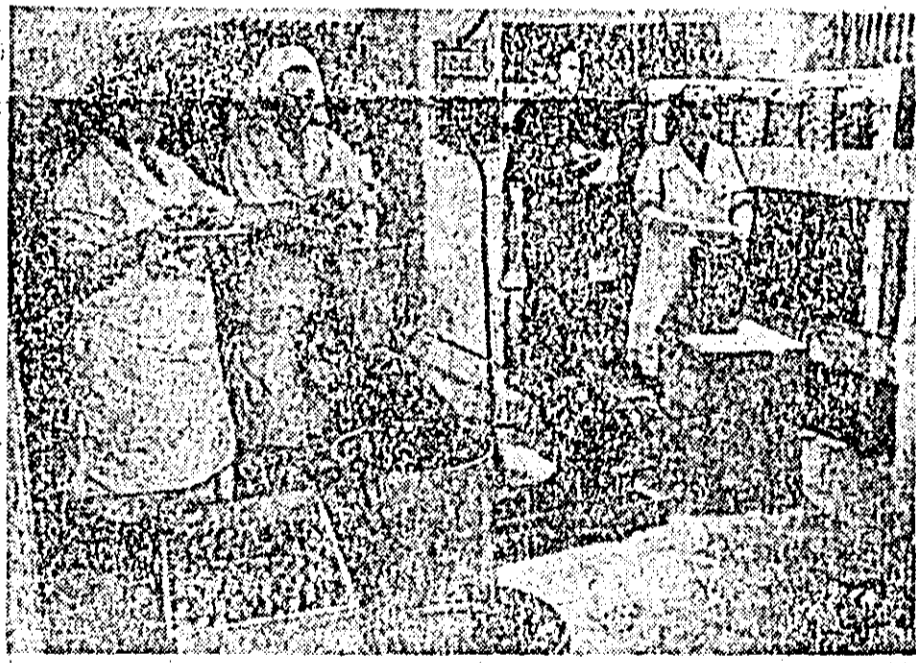
Pînă în prezent, conform planului, s-au revizuit și reparat geamurile, uși, burlanele și instalația centrală de încălzire; s-au reparat toate conductele de apă, păcură și aburi, precum și turnurile de răcire.

Pentru ca în timpul iernii să nu se ivească defectări la cazane și turbine, acestora li s-au făcut reparații capitale. De asemenea s-au reparat 11-niile de înaltă și joasă tensiune, s-au revizuit și curățit canalele de cablu electric.

Spre deosebire de anul trecut, cînd uzina avea capacitate de înmagazinare a combustibilului lichid (păcură) numai pentru două zile, în acest an, prin darea în exploatare a două noi bazine și stații de descărcare, se poate înmagazina păcură, suficientă pentru 20 de zile.

Dar la Uzina electrică nu s-a făcut încă totul privind pregătirea de iarnă. Nu s-a pus la punct iluminatul exterior al centralei, nu s-a reparat acoperișul, instalația de stropire cu apă caldă, la răcirorul de apă, pentru evitarea furșurilor în timpul iernii, nu este terminată.

## LEGUME CONSERVATE



Cantina Atelierele C.F.R. a făcut provizii serioase de legume conservate. S-au conservat 3.000 kg bul-

on, 1.770 kg ardei grași, 300 kg cartofei, 900 kg dovleci, 350 kg fasole verde.

Clîșeul nostru ne prezintă un aspect de la prepararea bulionului. Responsabilul cantinei, Teodor Jurcă, supraveghează munca.

—O—

### Magazin pentru cadrele didactice

De curînd, s-a deschis în orașul nostru, pe bulevardul Republicii nr. 2 lîngă gara C.F.R. un nou magazin. Acesta are o destinație specială. De aci, cadrele didactice (învățătorii și profesorii) se pot aproviziona și în rate cu produsele de care au nevoie.

### Carnet de reporter

Te bucuri nespus de mult atunci cînd, răsfolind carnetul de însemnări, dai peste pagini întregi care oglîndesc diferite realizări. Și-atunci cînd ele îți vorbesc despre strădania oamenilor de a face totul pentru a înfrumuseța și îmbunătăți viața, nu le poți păstra numai pentru tine și simți nevoia de a le împărtăși tuturor.

Aceasta facem și noi în rîndurile de mai jos.

### LA ÎNTEPRINDERILE COMUNALE ARAD

Cînd pleci dimineața la lucru, dacă nu ai bicicletă sau alt mijloc de locomotivă, alergi la tramvai. Vrei să mergi la plimbare și stai să ziceam în Aradul Nou, fuga la tramvai și în cîteva minute ești în centru. În piață, la lucru sau la plimbare, pentru a te deplasa deci, ai nevoie de tramvai. Nu mai circula tramvaiul, ai pățit-o. Ai întîrziat de la serviciu, mîncînci la ora 17 în loc de 16 etc.

Ei, dar acest lucru nu se întîmplă și sperăm că nu se va mai întîmpla niciodată. Asta deoarece colectivul de muncitori și tehnicieni de la I.C.A. se îngrijiește de buna desfășurare a circulației. De pildă, în aceste zile se munceste intens la verificarea liniei aeriene și a terasamentului, se revizuesc temeinic generatorii, se fac principalele reparații la vagoane. De curînd au fost remontate și geamurile.

### SE ÎMPLINEȘTE ÎNCĂ O DORINȚĂ

Pe strada H. Barbuse era un zgomot asurzitor. Acel du-te vino al cărușelor, tractoarelor, mașinilor nu conținea nici ziua, nici noaptea. Cel ce locuia pe această stradă ce lega artera principală de circulație a orașului cu gara electrică și cu

## Lucruri despre care merită să scrii

gara C.F.R. aveau o singură dorință: aceea de a scăpa odată pentru totdeauna de zgomot, pentru a se putea odihni după trecerea unei zile de muncă. Cu alte cuvinte, era nevoie să se paveze cu asfalt și strada lor.

Și iată că a început să li se împlinescă dorința. Au apărut muncitorii, au transportat pietriș, nisip, asfalt, lemne, tot ceea ce este necesar asfaltării și au început să lucreze cu ardoarea care-i caracterizează.

I-am văzut și pe strada H. Barbuse, muncind, tot așa cum l-am văzut și pe bulevardul Republicii, și în piața Mihai Viteazul și pe multe alte străzi.

Iși dau și ei contribuția la înfrumusețarea orașului. Și pentru aceasta merită toate felicitările...

### SOSESC NOI MOBILE...

De multe ori, cînd voiai să-ți cumperi mobilă erai nemulțumit că nu găsești un sortiment bogat din care să poți alege ceea ce e pe gustul tău. Învinuiai atunci în special pe acei ce conduceau magazinele de mobile. Iată însă o veste îmbucurătoare: vizitînd magazinul de mobile nr. 85 din bulevardul Republicii, am putut admira frumusețea noulor garnituri pentru bucătărie, tip „Păltiniș”, sosite acum cîteva zile. De culoare albă, combinată cu verde deschis, ele atrag privirile și te îndeamnă, parcă să-ți înfrumusețezi căminul cumpărînd dulapul combinat, masa și taburetele.

Pe lîngă mobilă existentă vor sosi, peste cîteva zile, dormitoare tip „Sovata”, bucătării I.L.E.F.O.R. și mobilă pentru camere combinate tip „București” și tip „Prahova 3”...

Cîteva spicături din carnetul nostru... Numai cîteva. Lucruri mărunte îți se pare. I. C. A., tramvale, noi sortimente de mobilă, asfaltări de străzi... Și totuși cit de însemnate sint ele dacă stai să te gîndești că nu sint făcute decît cu singurul scop de a da omului, cetățeanului din orașul nostru tot ceea ce dorește el pentru ca viața să-i fie mereu mai bună!

s. d.



## COMENTARIUL

Una din sesiunile extraordinare ale parlamentului englez a fost consacrată problemei Ciprului. Cu acest prilej Noel Baker, care a deschiș dezbaterile, și alți laburiști au cerut reglementarea problemei viitorului Ciprului pe calea tratativilor cu reprezentanții populației acestei insule, în special cu arhiepiscopul Makarios, fruntaș al vieții obștești cipriote, deportat de autoritățile engleze.

În contrast cu poziția deputaților laburiști, ministrul colonilor Lennex Boyd, expunînd poziția guvernului, a invocat considerente militare-strategice, pronunțîndu-se împotriva satisfacerii revendicărilor populației cipriote de a se acorda Ciprului dreptul la autodeterminare. Din punctul de vedere al guvernului englez, a spus el, „este practic imposibil să se acorde Ciprului dreptul la autodeterminare în împrejurările actuale” intrucît această insulă îi este absolut necesară Angliei „pentru îndeplinirea obligațiilor ei”, printre care a enumerat măsurile legate de problema Suezului. El a lăsat să se înțeleagă că autoritățile engleze vor continua represaliile împotriva participanților la mișcarea de eliberare națională din Cipru.

Este de la sine înțeles că această poziție conferă Insulei un important rol strategic. Totodată insula Cipru joacă pentru Anglia rolul de păzitor al exploatărilor ei petrolifere în Orientul arab — Irak, Iran, Anglia es-

## Interesele „atlantice” nu pot predomină intereselor populației cipriote

le deci interesată să stăpînească insula.

Dar stăpînirea engleză în Cipru creează mari greutăți populației locale. În momentul de față situația populației cipriote a devenit și mai tragică prin sosirea neîntreruptă a unor noi unități militare în insulă. Prezența trupelor engleze și franceze a stîrnit o violentă reacție în rîndurile opiniei publice din această insulă cit și din Grecia. „Cu neliniște, amărăciune și îngrijorare”, scrie ziarul „Akropolis”, „poporul grec a aștat de staționarea în Cipru a unor forțe armate franceze. Acest ziar subliniază că poporul grec — cunoscînd tradiția luptei pentru libertatea Franței, se aștepta ca aceasta, „dacă nu să sprijine, cel puțin să înțeleagă lupta grea pe care o desfășoară frații ciprioti” împotriva ocupanților britanici. Forțele franceze, după cum scrie ziarul, sint privite de luptătorii ciprioti ca o nouă armată de ocupație. Întreaga populație cipriotă cere jmeziata plecarea a trupelor engleze și franceze din insula Cipru.

De altfel însăși poziția guvernului grec este acum clară în această problemă. Primul ministru al Greciei, Karamanlis, califică drept „rușinoasă” poziția guvernului englez față de Grecia și față de poporul cipriot, afirmînd că Grecia va acorda întregul sprijin „poporului cipriot în lupta lui, pentru libertate pînă la satisfacerea revendicărilor sale”.

I. IOVĂNESCU

Atrocitățile din Cipru au stîrnit și continuă să stîrnească indignarea lumii întregi. Cu prilejul manifestațiilor și a ciocnirilor care au loc, cad victime nu numai dintre locuitorii maturi ai insulei ci și dintre copii.

ÎN CLÎȘEU: un copil rănit cu prilejul unor ciocniri la Nicosta (capitala Ciprului) este transportat între arme de către polițiști.

**VIAȚA DE PARTID**

**Organizația de bază în perioada muncilor agricole de toamnă**

Gospodăria agricolă colectivă „Tudor Vladimirescu” din comuna Macea a intrat în al 6-lea an de existență. Nu este o gospodărie prea puternică, dar an de an se întărește din punct de vedere economic și organizatoric. În această direcție, organizația de bază are un rol deosebit. Ea luptă, pentru mărirea avutului obștesc, pentru ridicarea nivelului de trai material și cultural al colectivității. Toți membrii organizației au un rol de seamă în lupta pentru dezvoltarea organizatorico-economică a gospodăriei colective, lucrând (cel mai mult dintre ei) nemijlocit în producție. În orice campanie agricolă, comunistii se află în frunte, luând parte activă la toate muncile.

ce stau în fața organizației pentru atragerea de noi colectiviști din rândurile țărănilor cu gospodării mici și mijlocii.

Comuniștii, agitatorii, tovarășii din activul fără de partid, repartizați pe brigăzi, echipe și pe grupe de case în comună vor arăta oamenilor că recolta viitoare depinde de munca desfășurată acum de fiecare pentru asigurarea ei, informind totodată colectivității asupra situației interne și internaționale.

Exemplul personal al membrilor de partid este un puternic mijloc de mobilizare a colectivității la lucru. Printre ei se numără și Iosif Szabo, care pentru disciplina în muncă este apreciat de colectivități.

Candidatul de partid Mihai Lascu este considerat, pe drept cuvânt, cel mai bun organizator. Brigada I-a condusă de el a fost tot timpul fruntașă în muncile agricole. Fiecare colectivitate din brigadă își cunoaște locul de lucru, știe dinainte ce are de făcut.

Deosebit de apreciată este și activitatea comuniștilor Andrei Gutt și Anton Șușan, a agitatorilor Francisc Androvici, Ștefan Csany, Maria Schertlöfer, Maria Kempff și a altora, care contribuie, prin exemplul personal și prin munca de lămurire ce o duc în rândul celorlalți colectivități, la înflorirea gospodăriei colective.

Noul birou al organizației de bază știe că munca întregii organizații depinde de felul cum activează fiecare membru al ei pentru îndeplinirea sarcinilor. De aceea, după ce a repartizat fiecarei comuniste sarcini concrete legate și de campania agricolă de toamnă, biroul desfășoară un control sistematic pentru a constata cum se achită de îndatoriri fiecare comunist și pentru a-i sprijini în muncă. Aceasta cu atât mai mult cu cât în campaniile agricole anterioare s-a constatat că unii membri de

partid și agitatori nu-și îndeplineau la timp sarcinile încredințate. Pentru ca asemenea cazuri să nu se mai repete, se vor asculta, în adunări generale de partid și ședințe de birou, informări prezentate de unii comuniști care au sarcini concrete în campania agricolă de toamnă.

De asemenea, biroul organizației de bază este hotărât să acorde toată atenția întrecerii socialiste între brigăzi, și echipe, precum și popularizării rezultatelor întrecerii, a frunțașilor și a metodelor bune folosite de ei. Colectivul gazetei de perele, care a activat slab, va fi reorganizat și îndrumat să îmbunătățească conținutul articolelor.

Pozitiv e și faptul că organizația de bază nu desparte munca politică în campania agricolă de toamnă de activitatea ce se desfășoară pentru atragerea de noi familii de țărani muncitori în gospodăria colectivă. Ca urmare a muncii politice, în ultima vreme au făcut cereri pentru a deveni colectivști încă 50 familii de țărani muncitori. Multe din cererile înaintate au fost aprobate de adunarea generală a gospodăriei colective, iar altele vor fi aprobate curînd.

Campania agricolă de toamnă capătă o deosebită însemnătate, deoarece, de ea depinde recolta bogală din cel de-al doilea an al cincinalului. Organizația de bază de la gospodăria colectivă din Macea știe acest lucru. De aceea, fiecare comunist muncește cu sîrguință pentru a-și duce la îndeplinire sarcinile ce-i revin.

**CONSULTAȚIE JURIDICĂ**

**Drepturile și îndatoririle cetățenilor care primesc locuri de casă din partea statului**

Un locuitor din comuna Șag întreabă redacția ziarului nostru dacă locurile de casă date cetățenilor conform Decretului lege nr. 493/1954 sau pe baza Decretului nr. 268/1956 pot fi transmise de către aceștia prin vânzare sau moștenire.

RASPUNS: Pentru a veni în ajutorul oamenilor muncii de la oraș și sate ca aceștia să-și poată construi cu mai multă ușurință case de locuit, statul nostru, prin Decretele mai sus amintite, dă dreptul sfaturilor populare să atribute din rezervele de pământ, în măsura posibilităților existente în orașul sau comuna respectivă, locuri de casă cetățenilor care cer aceste exclusiv în scopul construcției de case. Mai mult chiar, în decizia prin care s'faturul popular atribute cetățeanului respectiv locul în folosință veșnică, se specifică obligativitatea acestuia ca în termen de 2-3 ani să-și construiască casa. În cazul când cetățeanul nu respectă această clauză, după expirarea termenului convențional de 2-3 ani prevăzut în decizie, terenul trece din nou în patrimoniul statului.

E clar deci că statul nu dă acest pământ oamenilor pentru ca aceștia să-l comercializeze și numai pentru a le veni în ajutor în scopul construcției a cel mai multe locuințe propriete personale. Deci terenul respectiv nu se poate vinde. După ce proprietarul terenului atribuit de stat și-a clădit casa respectivă, aceasta poate fi lăsată moștenire la urmași sau, în unele cazuri, dar numai cu aprobarea organelor locale ale puterii de stat, casa poate fi și vindută.



**Expoziție cu vânzare**

Unitatea „Alimentară” nr. 91 a deschis recent o expoziție de produse alimentare cu vânzare. Clienții pot cumpăra aici produse alimentare de cea mai bună calitate. Consumatorii sînt invitați să viziteze această unitate alimentară.

**TIRG DE ȚARĂ COOPERATIST**

Unluna rațională a cooperativelor de consum Arad, aduce la cunoștință că astăzi, 22 septembrie, se ține în comuna Pincota tirg de țară cooperatist la care se vînd și se cumpără animale, precum și produse agro-alimentare ale gospodăriilor colective și producătorilor individuali.

De asemenea se vor desfășura măruri Industriale și alimentare de către cooperativele de consum din raionul Arad.

Gheretele de alimentație publică vor sta la dispoziția consumatorilor. INSPECTORATUL RAIONAL A.D.A.S. ARAD COMUNICĂ

Toți asigurații din orașul Arad care nu au plătit primele de asigurare „A.D.A.S.” pe anul 1956 și rămășițe pe anii precedenți, sînt rugați a se prezenta la Inspectorat pentru a achita rămășița ratei I 1956, care a fost scadență la 1 martie 1956 și rata a II-a care este scadență la 1 octombrie 1956.

Pentru rămășițe se vor percepe majorări de înlînzire. Ghișeul Inspectoratului este deschis în zilele lucrătoare între orele 7-15.

În caz că primele datorate ADAS-ului nu vor fi achitate pînă la data de 30 septembrie 1956 se vor aplica dispozițiunile legale.

Energo-combinatul nr. 4 Timișoara (Uzina electrică), plața Roosevelt nr. 11, în conformitate cu circulara MES nr. 85-740-1956 va ține examen pentru autorizarea instalatorilor electricieni în ziua de joi, 4 octombrie 1956. Pentru orice alte informații tovarășii interesați din raionul Timișoara se vor adresa la E.C. 4, serviciul UEE telefon 11-80, iar tovarășii din raionul Arad la Uzina electrică Arad, secția UEE, telefon 22-32.

În cadrul subfilialei A.S.I.T. Arad, se deschide un curs de desen și un curs de apicultură (albinărit).

Pentru ambele cursuri, înscrierile se fac la sediul subfilialei A.S.I.T., str. Cloșca nr. 4 Arad, între orele 11-13, iar după amiază între orele 16,30-18.

Indicații amănunțite în legătură cu aceste cursuri se dau tot între orele specificate mai sus.

**ABONAȚI-VA DIN TIMP LA PUBLICAȚIILE CARE APĂR ÎN ȚARA NOASTRĂ ȘI LA PUBLICAȚIILE SOVIETICE.**



Recomandăm din programul posturilor noastre de radio, azi, 22 septembrie 1956:

**TEATRU, LITERATURĂ, CONFERINȚE**

11,30 Lectură din romanul „Sub jug” de Ivan Vazov (pr. I).  
19,00 Scriitorii la microfon: Ion Agribceanu citește povestirea „Feteleaga” (pr. II).  
21,30 Pagini de satiră și umor din vechea revistă „Furnica” (pr. I).

**MUZICA POPULARĂ**

12,05 Muzică populară din toată lumea (pr. I).  
14,05 Concert de muzică populară sovietică (pr. II).  
16,45 Cîntă la acordeon Marcel Buda[?] (pr. II).  
19,20 Concert pentru iubitorii de muzică populară românească (pr. II).  
22,25 Romane pe versurile poezilor Mihail Eminescu și George Coșbuc (pr. II).

**MUZICĂ UȘOARĂ, DE OPERETA ȘI DE DANS**

13,10 Concert de prînz (pr. I).  
15,35 Muzică ușoară (pr. II).  
15,55 Muzică din opera „Culegătorii de stele” de Florin Comișo[?] (pr. I).  
19,00 Muzică ușoară de Florentin Delmar și Radu Șerban (pr. I).  
20,10-22,15 și 23,15 Muzică de dans (pr. I).  
21,15 Cîntă orchestra de muzică ușoară Karel Vlach (pr. II).  
23,45 Muzică de dans (pr. II).  
**MUZICA SIMFONICĂ, DE CAMERĂ ȘI DE OPERĂ**  
10,20 Concert simfonic (pr. I).  
17,30 Concertul în minor pentru violoncel și orchestră de Schumann, solist Daniil Safran (pr. II).  
18,25 Mozart în interpretarea marilor cîntăreți germani (pr. I).  
22,50 Concert de muzică franceză interpretat de orchestra simfonică din San Francisco, dirijată de Pierre Monteux (pr. II).

**Vești de la gospodăria colectivă din Sinmartin**

**Noi cereri**

Gospodăria agricolă colectivă din Sinmartin se dezvoltă an de an din punct de vedere organizatoric și economic, ea devenind un adevărat centru de atracție pentru țărănilor muncitori cu gospodării individuale. În acest an marea familie a colectivității s-a mărit simțitor. Într-o

singură lună au intrat în gospodăria colectivă 120 de noi familii de țărani muncitori. De curînd, adunarea generală a colectivității a discutat cererile țărănilor muncitori Maria Braun și George Winteler, primul cu 2,50 ha al doilea cu 1 ha teren, care vor să se alăture familiei colectivității. Acum gospodăria colectivă numără 250 familii.

**Atelierele anexe aduc mari venituri**

58.370 lei este suma pe care a încasat-o gospodăria colectivă pînă acum din anumite reparații și lucrări ce s-au făcut la atelierele anexe pentru țărănilor muncitori cu gospodării individuale.

curînd dolate cu noi mașini ca: un strung, o mașină de găurit, un aparat de sudură, un ferăstrău panglică și o mașină de rîndelat.

Pentru mărirea productivității atelierelor anexe, acestea au fost de

curînd dolate cu noi mașini ca: un strung, o mașină de găurit, un aparat de sudură, un ferăstrău panglică și o mașină de rîndelat.

**După alegerea comitetului de partid pe comună**

Apropierea conferinței raionale de partid a intensificat activitatea comuniștilor din cele patru organizații de bază din comuna Șiria (G.A.C., comună, Gașca-sat și Gașca-Intovărășire), care sînt hotărîți să întreprindă acest eveniment cu noi succese în muncă. Zilele trecute a avut loc adunarea generală a celor patru organizații de bază, cu prilejul căreia a fost ales comitetul de partid pe comună și delegații la conferința raională de partid Arad. Ca secretar al comitetului de partid pe comună a fost ales tov. Ioan Ardelean. În prima ședință a noului comitet au fost discutate problemele celei mai arzătoare care stau în fața orga-

nizațiilor de bază în perioada actuală — în lumina acestora — a fost întocmit planul de muncă. Printre altele, planul de muncă al comitetului de partid cuprinde puncte ca: pregătirea și desfășurarea muncii politice în campania agricolă de toamnă; îmbunătățirea muncii de propagandă; îmbunătățirea vieții interne de partid. Un punct cuprinde problema întăririi muncii politice privind transformarea socialistă a agriculturii.

Alți noul comitet de partid și organizațiile de bază au primit cu avînt la îndeplinirea hotărîrilor adunării pentru alegerea comitetului de partid pe comună.



**MAISTRUL DE NOAPTE**

Încă nu a sunat sirena. În silința portarului era toluși animație. Lîngă ușa, împotrivă de zid, o femeie tîndă stăteau nu știu ce despre trenul de Cerechitu. Una mai bătrînd, cu o gură „cit toate zilele”, tîndă a supra portarului. Zic că ar fi trebuit să iasă la zece. Chiar că era pe cale să-l facă să mai lase din cercic, apără o tinerică. Se învoiesc... cinci minute.

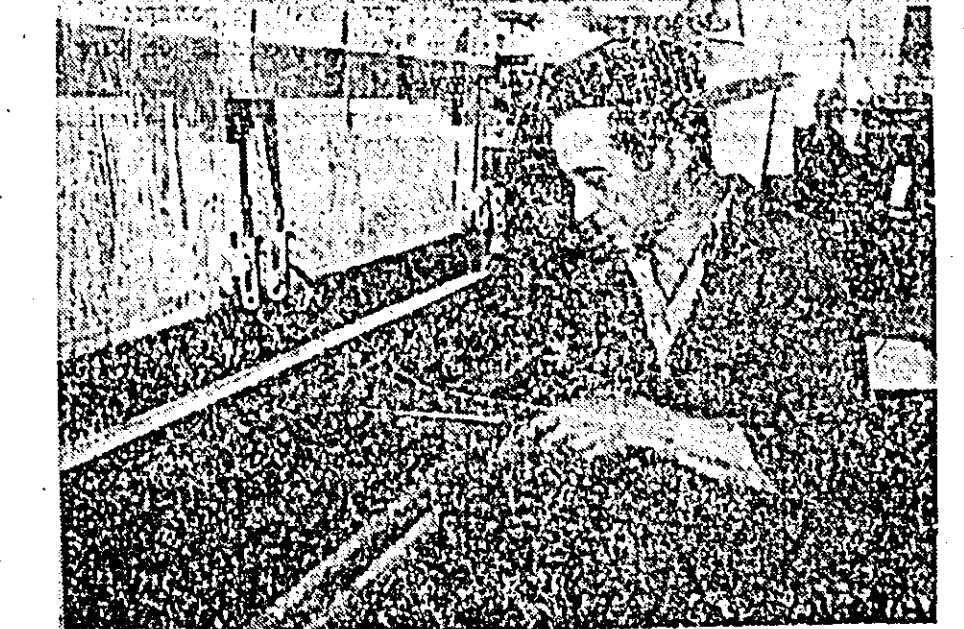
clt să-și cauti corespondentul în natură, unde te trimite denumirea bizară a aceluși sub subțire și lung ca o scobitoare.

de necatenție pentru a da calitate slabă. — Oamenilor le vorbiți despre disciplină, calitate?... — În conștătuirile de producție, da. — Da-n timpul lucrului? — Uneori ne certăm. Ca și mai înainte, maestrul slobozi aceiași zîmbet larg ce-i mulie de tr-

scamă că ajutorul Ioan Laza e plecat în concediu. Îl cheamă bu la o mașină, bu la alta. Așa că mai mult am discutat într-o cămărușă din curte.

**Întrebarea**

Cînd a preluat schimbul de noapte va băgat de seamă că are numai patru plumburi cu ace. „O să mă frig pe degete iar, își zise în sinea lui, dar alta nu-i de făcut”. Nu se scurse nici un ceas și la mașina nr. 200 se rupseră niște ace. Le înlocui. Mai puse



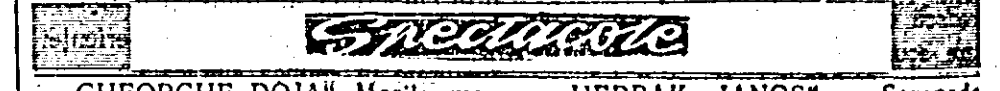
Maistrul Rusu, la lucru.

dată cuvintele de pe limbă. Nu e chiar atât de „al dracului” maestrul. Treaba însă și-o face fiecare. Altcum oamenii s de treabă — continuă el. Se pricep și lucrează bine. Clara Born, Mircea Ursu, Iosif Dumele sînt specialiști. Ceilalți învață... Cît e în secție maestrul Rusu nu creia are vreme de vorbărie, mai cu

o placă și la mașina Cornellei Doadaoc și-i mai rămase una singură. „Acum e acum. Nu-mi rămîne decît să aprind focul și să-mi pun degetele la prăjit”.

**Noțiuni mai simple și mai complete**

Probabil n-ași văzut niciodată o mașină din secția Raschel. De la intrare îți pare o construcție simplă. De aproape, se schimbă lucrurile. Mai ales cînd încerci să „pricipi mersul taylor și al platinelor, din jocul căvora lese o împletitură fină și transparentă, un desen artistic și gingaș, înălțat alit de des pe tricotajele femeiești vopsite în culori deschise. Fără explicații e imposibil să-ți imaginezi teribilele întorocheli pe care apucă să le facă firul desfășurat de pe pom. Iar enigmă? Ce căută un om aici? Nu e necesar numai de-



„GHEORGHE DOJA”: Marile manevre. Repr. la orele 15, 17, 19 și 21.  
„NICOLAE BALCESCU”: Marile manevre. Repr. zilnic de la orele 15,30, 17,30, 19,30 și 21,30.

„HERBAK IANOS”: Serenada străzii.  
„I. L. CARAGIALE”: Chemarea destinului.  
„TINERETULUI”: Cine-și jubeste nevasta. Repr. la orele 15, 17, 19, 21.

„30 DECEMBRIE”: pînă la 23 septembrie: Vagabondul, seria I-a.

„SOLIDARITATEA” (Gal): S-au cunoscut într-o trăsura.  
„MAXIM GORKI” (Micălaca): Melodia pierdută.  
„ILIE PINTILIE” (C.F.R.) Grădite: în zilele de 21-23 septembrie: Asaltul fortului din munți.



**AZI, MECI DE CATEGORIA C PE STADIONUL „PROGRESUL”**

Amatorii de fotbal din orașul nostru au ocazia să asiste azi, 22 septembrie, la meciul de categoria C dintre Energia (Metalul) „Gheorghe Dimitrov”—Energia (Construcțiilor), Craiova.

Meciul se va disputa pe stadionul „Progresul” la orele 16,30. Întîlnirea se pare că va fi dirză, întrucît cele două echipe sînt clasate astfel: pe locul 1 se află Energia „Gheorghe Dimitrov” cu 25 de puncte, iar pe locul 9 se află Energia Craiova cu 14 puncte.

Avînd în vedere ultimele două înfrîngeri ale echipei arădene, așteptăm ca de data aceasta întregul formație să lupte cu însuflețire pentru menținerea primului loc în clasament și totodată pentru consolidarea lui.

În deschidere va avea loc un meci de pitici.

# TOATE CULTURILE LUMII

## Schimbul de telegrame dintre Otto Grotewohl și N. A. Bulganin

MOSCOVA 21 (Agerpres). — TASS transmite telegrama adresată de Otto Grotewohl, președintele Consiliului de Miniștri al R. D. Germane, lui N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S.

Președintele Consiliului de Miniștri al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste, Nikolai Aleksandrovici Bulganin

MOSCOVA

Mult stimate tovarășe Președinte! Cu prilejul primei aniversări a semnării Tratatului cu privire la relațiile dintre Republica Democrată Germană și Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste, permit-mi să vă transmit din partea oamenilor sovietici un salut cordial și expresia prieteniei frățești. Tratatul semnat între cele două state ale noastre la 20 septembrie 1955 a contribuit în mare măsură la creșterea prestigiului internațional al Republicii Democrată Germane. În calitate de reprezentant pe deplin suveran al intereselor poporului german, statul german muncitoresc-țăranesc constituie chezașia dezvoltării pașnice și democratice a viitoare Germanii unite. Acest fapt este recunoscut de țările socialiste și este din ce în ce mai mult și de celelalte țări. Relațiile contractuale între cele două țări ale noastre, relații care se bazează pe principiile colaborării socialiste, au dat în anul ce a trecut rezultate rodnice. Ele și-au găsit în special o oglindire în rezultatele tratativelor din iulie 1956 între delegațiile noastre guvernamentale. În legătură cu această aniversare, poporul german își dă din

nou seama că viitorul său fericit va fi asigurat numai în cazul în care el va fi de partea popoarelor sovietice și a întregului lagăr al păcii.

Primiți, stimate tovarășe președinte, expresia mulțumirii mele și urările fierbinți ale tuturor patrioților germani de a se întâlni și mai mult legăturile de strînsă prietenie dintre cele două state ale noastre.

Președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Democrată Germane, OTTO GROTEWOHL  
Berlin, 19 septembrie 1956.

\*

MOSCOVA 21 (Agerpres). — TASS transmite următoarea telegramă adresată de N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. lui Otto Grotewohl, primul ministru al R. D. Germane:

Primul ministru al Republicii Democrată Germane, tovarășul Otto Grotewohl

BERLIN

Stimate tovarășe prim-ministru! Vă mulțumesc fierbințe pentru felicitările trimise cu prilejul aniversării semnării Tratatului cu privire la relațiile dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Democrată Germană care a constituit o nouă etapă importantă în consolidarea R. D. Germane ca stat suveran și în același timp o nouă etapă pe calea întăririi continue a relațiilor de prietenie și colaborare între țările noastre. Poporul sovietic se bucură de succesele Republicii Democrată Germane care înaintează ferm pe calea construcției socialiste. Popoarele Uniunii

Sovietice au o altitudine de înțelegere și de simpatie față de năzuința guvernului Republicii Democrată Germane de a ridica și mai mult bunăstarea populației republicii și față de eforturile sale îndreptate spre realizarea năzuințelor naționale ale poporului german — restabilirea unității Germaniei ca stat pașnic și democratic.

În numele guvernului sovietic și al întregului popor sovietic urez Republicii Democrată Germane succese continue și prosperitate.

Trăiască în vece prietenia de nezdărnicit și colaborarea frățască între popoarele Uniunii Sovietice și Republicii Democrată Germane!

N. BULGANIN,  
președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S.

VICEPREȘEDINTELE INDIIEI ȘI PRIMUL MINISTRU AL NEPALULUI VIZITEAZĂ R. P. CHINEZA

PEKIN 21 (Agerpres). — China Nouă transmite:

Răspunzind invitației președintelui Republicii Populare Chineză, Mao Tze-dun, la mijlocul lunii octombrie a. c. vicepreședintele Indiei, doctorul Sarvapalli Radhakrishnan va face o vizită în China.

LONDRA 21 (Agerpres).

După cum anunță agenția Reuter, la invitația lui Ciu En-lai, premierul Consiliului de Stat și ministru al Afacerilor Externe al R. P. Chineze, Tanka Prasad Acharia, primul ministru al Nepalului, a plecat într-o vizită oficială de trei săptămâni în China.

## APELUL COMITETULUI LUPĂTORILOR DIN MIȘCAREA ANTI-FASCISTĂ DE REZISTENȚĂ BERLIN 21 (Agerpres). A.D.N. transmite:

Comitetul luptătorilor din mișcarea antifascistă de rezistență care a luat ființă în R. D. Germană, a adresat tuturor germanilor iubitori de pace din Germania răsăriteană și occidentală un apel în care îi cheamă să se unească în lupta împotriva militarismului și fascismului în curs de reînviere în Germania occidentală.

În apel se arată, printre altele că primirea în armata vest-germană a foștilor ofițeri și soldați din trupele SS constituie „o profanare fără precedent a memoriei milioaneilor de patrioți căzuți victime ale teroarei trupelor SS”.

—O—

## AL DOILEA CONGRES AL SCRITORILOR ARABI

DAMASC 21 (Agerpres). — În clădirea Universității din Siria s-a deschis la 20 septembrie cel de-al doilea Congres al scriitorilor arabi, la care participă reprezentanți ai scriitorilor din Egipt, Siria, Liban, Irak, Iordania, Sudan, Yemen, Maroc și Bahrein.

Congresul a fost deschis de Sukri Khatib, președintele Siriei. În cuvântarea sa el a subliniat că în condițiile cînd imperialismul încăleacă drepturile omului, arabilor trebuie să lupte pentru libertate și demnitate. „În prezent — a spus Sukri Khatib — ne aflăm pe calea realizării unității depline a țărilor arabe”.

## O delegație parlamentară bulgară va vizita Iugoslavia

SOFIA 21 (Agerpres). A. T. B. transmite:

La invitația Scurșcinii Populare Federative a R.P.F. Iugoslavia o delegație parlamentară bulgară va pleca în Iugoslavia la 22 septembrie. Delegația condusă de Todor Jivkov, membru al Prezidiului Adunării Populare a R. P. Bulgaria și prim-

## Deschiderea conferinței pentru examinarea și aprobarea statutului Agenției Internaționale pentru energia atomică

NEW YORK 21 (Agerpres). — Ea 20 septembrie, la sediul O.N.U.

s-a deschis conferința pentru organizarea și aprobarea statutului Agenției internaționale pentru energia atomică. La lucrările conferinței participă reprezentanți din 85 de țări, printre care delegații din U.R.S.S., Albania, Bulgaria, R.S.S. Bielorusă, Cehoslovacia, Polonia, România, R.S.S. Ucraineană, Ungaria, S.U.A., Anglia și Franța. Delegația sovietică la conferință este condusă de G. N. Zarubin, ambasadorul U.R.S.S. în S.U.A.

Conferința urmează să examineze

și să aprobe proiectul de statut al unei noi organizații internaționale, al cărei scop este realizarea unei colaborări largi a statelor în opera de folosire a energiei atomice în scopuri pașnice și de ridicare a bunăstării popoarelor.

Cu prilejul deschiderii lucrărilor conferinței s-a inaugurat la O.N.U. o expoziție cu privire la folosirea pașnică a energiei atomice în cadrul căreia printre altele, este expus darul oferit de guvernul sovietic Organizației Națiunilor Unite — macheta primei centrale atomoelectrice din lume, dată în exploatare în U.R.S.S. în anul 1954.

## Telegrama adresată conferinței de N. A. Bulganin

MOSCOVA 21 (Agerpres). — TASS transmite telegrama adresată de N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., președintelui conferinței pentru examinarea și aprobarea statutului Agenției internaționale pentru energia atomică:

Stimate domnule președinte! Permiteți-mi ca în numele guvernului sovietic și al poporului sovietic să felicit pe participanții la conferința pentru examinarea și aprobarea statutului Agenției internaționale pentru energia atomică.

Folosirea pe scară largă a energiei atomice în scopuri pașnice oferă posibilități mari pentru dezvoltarea economică și creșterea bunăstării popoarelor, îndeosebi a popoarelor țărilor înaltele din punct de vedere economic. Este de la sine înțeles că întărirea armelor atomice și cu hidrogen ar crea cele mai favorabile condiții pentru folosirea energiei atomice în scopuri pașnice. Uniunea Sovietică va depune, ca și pînă a-

cum, eforturi pentru atingerea acestui țel, fiind convins că această sarcină va fi în cele din urmă rezolvată și că în același timp va fi pentru todeauna înlăturat pericolul unui război atomic.

Participând la pregătirea preliminară a proiectului de statut guvernului sovietic a căutat să dea statutului un conținut care să corespundă năzuințelor popoarelor spre folosirea energiei atomice exclusiv în scopuri pașnice, în scopul progresului omenirii.

Urez acestei importante conferințe mult succes în activitatea ei și îmi permit să-mi exprim speranța că această conferință va reuși să-și îndeplinească sarcinile care-i stau în față privind dezvoltarea colaborării internaționale în domeniul folosirii pașnice a energiei atomice pe baza principiilor de egalitate în drepturi a statelor și de respectare a suveranității lor naționale.

N. BULGANIN,  
președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S.  
19 septembrie 1956.

## PREȘEDINTELE INDONEZIEI VA VIZITA CEHOSLOVACIA

PRAGA 21 (Agerpres). — Cetecka transmite:

Președintele Republicii Indonezia, dr. Ahmed Sukarno, sosește la Praga la 22 septembrie, la invitația președintelui R. Cehoslovace, Antonín Zapotocký.

Președintele Sukarno va fi însoțit de ministrul Afacerilor Externe al Republicii Indonezia, Ruslan Abdulganî, și de alte personalități ale vieții politice și publice indoneziane.

## Problema Suezului în atenția opiniei publice mondiale

COMENTARIILE PRESEI ENGLEZE PE MARGINEA RĂSPUNȘURILOR LUI N. A. BULGANIN LA ÎNTREBĂRILE LUI KINGSBURY SMITH

LONDRA 21 (Agerpres). TASS Toate zările engleze publică la începutul zilei sub titluri mari materiale privind răspunsurile lui N. A. Bulganin la întrebările lui Kingsbury Smith. Ziarele „Daily Worker”, „Times” și „Daily Telegraph and Morning Post” publică textul integral al întrebărilor și răspunsurilor. Ziarul „News Chronicle” publică răspunsurile lui N. A. Bulganin, sub titlul „Planul lui Dulles în problema Canalului de Suez suferă un eșec — se pronunță Bulganin. Rusia exagerează principalul atu în legătură cu problema Suezului”.

Comentariul diplomatic al acestui ziar scrie: „În timp ce în seara zilei de 19 septembrie Dulles încerca la Londra să salveze de la faliment nou său proiect al Suezului, marșalul Bulganin a declarat la Moscova că va saluta conferința conducătorilor celor patru mari puteri — plus India și Egiptul — pentru a rezolva acest litigiu”.

## Ședința guvernului egiptean

CAIRO 21 (Agerpres). Ziarele egiptene relatează că la ședința din 19 septembrie a guvernului, prezidată de Gamal Abdel Nasser, președintele Egiptului, a fost examinată situația creată în urma poziției ostile pe care s-au situat puterile occidentale în problema naționalizării Canalului de Suez de către Egipt.

În scurtul comunicat publicat de ziare se arată că președintele Nasser a făcut la ședință o analiză generală a situației actuale și a informat pe membrii guvernului asupra ultimelor evenimente legate de problema Suezului.

Se anunță de asemenea că președintele Nasser a avut o serie de întrevederi cu miniștrii Afacerilor Externe și cu locuitorii miniștrilor Afacerilor Externe ai țărilor arabe care au participat la lucrările recente sesiunii a Comitetului Politic al Ligii Țărilor Arabe. În cadrul acestor întrevederi, care au durat într-o atmosferă de deplină înțelegere reciprocă, au fost examinate problemele legate de întărirea colaborării țărilor arabe în lupta pentru menținerea independenței naționale și împotriva încercărilor puterilor occidentale de a stabili un control străin asupra Canalului de Suez.

## Presa egipteană salută răspunsurile lui N. A. Bulganin la întrebările lui Kingsbury Smith

CAIRO 21 (Agerpres). — Ziarele egiptene au întâmpinat cu deosebit interes răspunsurile lui N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., la întrebările lui Kingsbury Smith. Toate zările au publicat pe prima pagină și sub

titluri mari textul integral al răspunsurilor lui N. A. Bulganin. În centrul atenției presei se află acea parte a declarației lui N. A. Bulganin în care se spune că pentru a contribui la soluționarea pașnică a problemei Suezului, guvernul sovietic este dispus să participe la o conferință a șefilor guvernelor Egiptului, Indiei, Franței, Marii Britanii, S.U.A. și U.R.S.S. Ziarele scoț în evidență cuvintele lui N. A. Bulganin că guvernul sovietic se pronunță pentru reglementarea justă și pașnică a problemei Suezului, pe calea tratativelor.

## Aminarea creării „Asociației Suezului”

PARIS 20 (Agerpres). — După cum anunță postul de radio Paris, în ultimul moment s-a aflat că cele trei puteri occidentale au hotărât să amâne pe un termen variind între 10 zile și două săptămâni crearea așa-zisel

„Asociația a țărilor care folosesc Canalul de Suez”. Această hotărâre este motivată de dorința de a se da posibilitate „guvernelor care ezită încă să studieze ultimele propuneri care li s-au făcut la Londra”.

## „Cine este interesat în agravarea crizei Suezului?” articol publicat în „Pravda”

Ziarul „Pravda” publică sub semnătura „Observator” următorul articol intitulat „Cine este interesat în agravarea crizei Suezului?”

Pe zi ce trece apare tot mai precis esența imperialistă a planului american de creare a așa numitei „asociații a țărilor care folosesc Canalul de Suez”. În prezent a devenit clar pentru toată lumea că acest plan nu este dictat nicicând de grija pentru asigurarea libertății navigației, după cum se străduiește zadarnic să-l prezinte propaganda occidentală, ci de tendința de a împiedica navigația, de a boicota activitatea normală a canalului și a îndrepta navele pe calea ocilă — în jurul Africii.

În prezent vasele cisternă transportă zilnic prin canal 1.500.000 barele de petrol; pe această cale se transportă aproape jumătate din întreaga cantitate de petrol ce se extrage în Orientul mijlociu. Majoritatea acestui petrol este destinată țărilor din Europa occidentală, deoarece acoperă 85 la sută din nevoile lor de petrol. După cum recunoaște revista americană „Magazine of Wall Street and Business Analyst”, „petrolul din O-

rientul mijlociu este absolut necesar Europei”. Se înțelege că boicotarea Canalului de Suez, pusă la cale de Statele Unite, ar pricini pagube importante unei serii de țări din Orientul mijlociu pentru care baza economică lor o constituie veniturile realizate de pe urma petrolului. Pe de altă parte, acest lucru ar provoca o mare lipsă de petrol în Europa occidentală.

Dar tocmai acest lucru este în interesul monopolurilor petrolifere din S.U.A., care speră să tragă folos din crearea artificială a crizei Suezului. Încă în luna august a fost creat în Statele Unite, cu aprobarea lui Dulles, așa zisul „Comitet extraordinar pentru Orientul mijlociu”, alcătuit din reprezentanți a 13 companii petrolifere și care a început să elaboreze planul pentru livrări de petrol american în Europa occidentală în cazul boicotei Canalului de Suez. În prezent însuși Dulles a declarat că S.U.A. duc tratative cu aliații lor pentru înfăptuirea acestor planuri.

Pină și cea mai mare bancă americană, „Chase Manhattan Bank”, analizând planurile de livrare de petrol în Europa, a fost nevoită să recunoască că acest „petrol va costa scump” și că „acest lucru va costa scump și țărilor Orientului mijlociu”. Influențu-

zlar american „Wall Street Journal” subliniază la rândul său că boicotarea Canalului de Suez ar putea „înfrunța grav balanța de plăți a Angliei și epuiza și mai mult rezervele în dolari și aur ale Angliei, care și așa se micșorează”. O știre apărută în „Daily News” relevă felul în care monopolurile din S.U.A. plănuiesc să folosească această situație. Ziarul a scris: la Washington „se pregătește o tranzacție senzațională (!), fără larmă, dar repede”, care prevede crearea unei companii „mixte”. Această, potrivit afirmațiilor ziarului, scontează să pună „mina” pe „conducerea majorității activității economice din Orientul mijlociu”. Acesta este substratul planurilor de cucerire ale monopolurilor americane, planuri care întind de parte. Ele determină politica S.U.A. în problema Suezului. Aceste planuri agresive constituie o primejdie gravă, pentru pacea din Orientul apropiat. Ele implică urmări primejdioase pentru aliații S.U.A., fapt de care încep să-și dea seama tot mai clar atât Anglia cât și Franța.

## INFORMAȚII, COMENTARII, INFORMAȚII, COMENTARII

### Greva generală de protest în Cipru

NEW YORK 21 (Agerpres).

După cum anunță corespondentul din Nicosia al agenției Associated Press, la 20 septembrie în Cipru a fost declarată o grevă generală de protest împotriva condamnării la moarte a trei tineri ciprioți. Cel trei tineri, care au participat la lupta împotriva dominației engleze în Cipru, sînt amenințați cu moartea prin spînzurătoare. Autoritățile engleze au declarat că cei condamnați vor fi executați în dimineața zilei de 21 septembrie.

Deținuții din închisoarea centrală din Nicosia, au organizat o manifestație de protest împotriva sentinței.

Greva a paralizat întreaga viață din insulă. La 20 septembrie au încetat munca întreprinderile industriale și instituțiile; la Nicosia toate magazinele sînt închise.

Reprezentanți de seamă ai vieții publice și al clerului din Cipru au adresat opiniei publice mondiale apelul de a lupta pentru anularea sentinței de condamnare la moarte a celor trei participanți la mișcarea de eliberare națională din Cipru.

### Conferința de la Washington a reprezentanților țărilor Americii Latine

NEW YORK 21 (Agerpres). — TASS anunță:

La 17 septembrie, s-a deschis la Washington conferința reprezentanților personali ai președinților țărilor Americii Latine, convocată din inițiativa S.U.A. După cum reiese din relațiile presei americane, conferința a fost inițiată ca urmare a conferinței de la Caracas din 1954 a țărilor membre ale organizației statelor americane. Ea are scopul de a atenua nemulțumirea acestor țări față de caracterul unilateral al acestei organizații. După cum se știe, în țările Americii Latine se exprimă de mult proteste serioase împotriva faptului că S.U.A. insistă asupra „colaborării” militare în cadrul acestei organizații și ignorază nevoile economice vitale ale țărilor continentului american. Aceasta a dus la slăbirea considerabilă a interesului față de organizația statelor americane. Astfel, ziarul „Christian Science Monitor”, care apare la Boston, scria recent că „numeroase țări ale Americii Latine privesc în ultimii ani cu răceală organizația statelor americane”.

„Această, scrie ziarul, se explică prin faptul că după părerea acestor țări, Statele Unite caută să împingă pe ultimul plan problemele economice”.

Ținînd seama de această stare de spirit, Departamentul de stat, în invitațiile trimise pentru actuala conferință, subliniază că la conferință vor fi create comitete care vor pregăti recomandări pentru transformarea organizației statelor americane „într-un organ eficient

de colaborare în domeniul economic, financiar, social și tehnic”.

Deși lucrările conferinței sînt secrete, în presă se strecoară știri cu privire la divergențele serioase manifestate la această conferință între S.U.A., pe de o parte, și majoritatea delegațiilor țărilor Americii Latine, pe de altă parte.

★ Intre 22 septembrie și 3 octombrie 1956 se vor desfășura la Sofia: a XXX-a sesiune a Biroului executiv, a XII-a sesiune a Comitetului executiv și a VIII-a sesiune a Consiliului general al Federației Sindicale Mondiale.

★ După cum relatează ziarul argentinian „Nuestra Palabra”, Camera deputaților din Bolivia și-a exprimat solidaritatea cu hotărîrea guvernului egiptean cu privire la naționalizarea companiei Canalului de Suez.

★ O delegație parlamentară a Belgiei în frunte cu S. K. Huysmans, care se află în drum spre R. P. Chineză, a vizitat timp de trei zile Moscova.

În seara zilei de 19 septembrie delegația parlamentară a Belgiei a plecat pe calea aerului din Moscova la Pekin.

★ După cum anunță agenția D.P.A., la 19 septembrie a avut loc la Bonn o ședință a Consiliului de Miniștri vest-german în cadrul căreia ministrul Apărării Blank a declarat că guvernul va prezenta în curînd Bundestagului noul proiect de lege cu privire la durgala serviciului militar obligatoriu.

# E toamnă, dar iarna nu-i departe...

# Magazin MAGAZIN

## Discuții imaginare pe o temă reală

— Nu vă supărați, am vrea să vedem cum aș pregădit dumneavoastră magazia cantinei pentru iarnă?

— Magazia?!

— Da, magazia; se poate?

— ???

— Nu?

— ... Ba da, cum de nu (??).

— Bine, atunci să mergem. Am auzit că la cantina dumneavoastră vor lua masa cel puțin 200 de elevi.

— Păi, da, da... Să vedeți însă... deocamdată măncă numai 48, abia peste câteva săptămâni vor veni ceilalți...

— Și tot discutând, am intrat în magazie. Sincer vorbind am rămas pur și simplu uluiți.

— Ce-i aici fraților?

— Ce să fie... magazia cantinei.

— Și n-ați făcut nici o provizie pentru iarnă?

— Nu...

— De ce?

— Păi o să facem după 1 octombrie, dacă vom primi mai mulți bani. Mai avem timp...

— N-ați primit încă acum?

— Am făcut adrese, am dat telefoane...

— Bine dar n-o să mai găsiți o serie de alimente în octombrie.

— Nu-i nimic. Găsim noi ceva.

— Ce?

— De pildă, varză și...

— Fasole, nu?

— Da.

— Ei, bravo... (Vorbele celebrului nostru Ion Luca Caragiale mi-au scăpat fără să vreau).

— Facem noi ceva (a încercat să-mi explice administratorul).

— Bine dar acum, din ce se găsește mâncare? Aici văd că bate vântul!

— Apă! Atâta apă ne trebuie cumpărăm noi... Pentru trei-patru zile. Am stat puțin pe gânduri. Am tresărit însă auzind un zgomot ciudat.

— Administratorul a zâmbit. A zâmbit și magazinierul.

— Ce-a fost?

— Nimic... Avem mogaștri... Șobolanii. (Mie nu-mi plac șobolanii, așa că am ieșit din magazie).

— Noroc bun — am spus la despărțire.

— Noroc, noroc.

— Și-am mai auzit doar vorbe urâte, pline de un calm desăvârșit: „Nu vă neliniștiți tovarăși. Le facem noi pe toate. Nu rămânem noi pe geantă... S-o știți. Dar... mai avem timp.

— P. S. Dacă există vreo asemănare între cele redate mai sus și situația în care se găsește cantina Centrului școlar agricol din orașul nostru, noi nu slănim vinovați deoarece n-am făcut altceva decât să dăm frâu liber imaginației și să arătam apoi ceea ce n-ar trebui să mai existe...

## Săpături în Horezmul antic

Savanții sovietici au acumulat până acum bogate materiale asupra acestui stat din Asia centrală, puternic odinioară. În urma unor cercetări îndelungate, arheologii au găsit peste 200 de monumente arhitectonice ale anticului Horezm — întregi orașe și cetăți întinse. Au fost studiate sisteme de irigații complexe. Recent, expediția arheologică a Academiei de Științe a U.R.S.S. a terminat săpăturile în vechia așezare din oaza Berkut-Kala, datând din secolul VIII—II î. e. n.

Acum câțiva ani, pe locul săpăturilor se înălțau coline acoperite de iarbă ghimpoasă și rară. În prezent, aceste coline nu mai există. În locul lor, se găsesc temelii la patru castele și ale unui turn de pază, dezevelite de sub un strat de nisip de mai mulți metri grosime. Clădirile monumentale sînt zădite din cărămizi masive. Configurația în plan a clădirilor dovedește marea măiestrie a constructorilor din Horezm.

Sub pământ arheologii au descoperit o mare cantitate de vase de olărie cu o frumoasă ornamentație, diferite obiecte sculptate din os, monede și altele.

de vase de olărie din os, monede și altele.

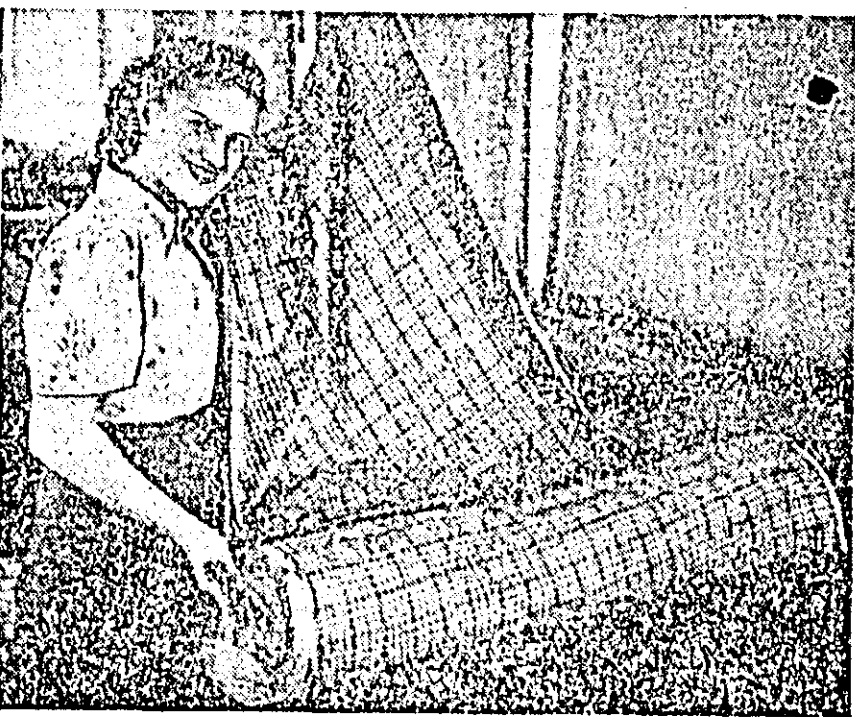
## COLECTIV HARNIC



De fiecare dată cînd treceți prin magazine, cerețați nenumăratele sortimente de țesături pe care le vedeți în rafturi. Ele sînt de multe ori rezultatul muncii colectivului de desenatori — creatori de modele pentru țesături de la uzulcel „30 Decembrie”.

Creatoarea de modele Florica Fățăceanu, lucrînd la un nou model.

Un nou model de țesături pentru iarnă.



## Problema nr. 1 — APROVIZIONAREA

Dimineață răcoroasă de toamnă. Pionierii se mișcă grăbiți, tramvaietele aleargă neobosite încoace și încolo, vînzătorii de cornuri nu mai pridesc cu servitul. Un adevărat furnicar de oameni se mișcă într-un continuu du-te vino. Magazinele, unitățile „Aprozar” și indeosebi piața de alimente cunoaște în aceste zile o animație deosebită. Toamna, prin zilele acestea răcoroase și „împul probabil” le-a dat tuturor de veste: „Atenție, se apropie iarna!”

Cu „împul probabil” în gînd și cu banii în buzunar, cumpărătorii au început să ia cu asalt magazinele. În prima linie sînt gospodinele.

## Prin magazinele O. C. L. „Alimentara”

Ardei cu orez și... altii

Sigur că cele mai multe gospodine își prepară conservele pentru iarnă acasă. Sînt însă altele (în treacă făz, destul de numeroase) care preferă să se aprovizioneze de la magazine. Foarte simplu veți zice: după ce au ieșit de la serviciu, n-au decît să treacă pe la „Alimentara” și... gata. Ei, dar aici e buba. Da, aici e buba, pentru că în cele mai multe magazine O.C.L. „Alimentara” nu poți găsi decît un singur fel de conserve: ardei cu orez. Sau, în cel mai fericit caz, ceva fasole verde. Ne întrebăm: oare de ce nu se găsesc în rafturile magazinelor conserve de vinete, ghiveci, mazăre, bame etc? Industria noastră alimentară nu produce oare asemenea produse, sau există cumva o nepăsare din partea conducerii O.C.L. „Alimentara”?

## Printre producători și cumpărători

— Ah, ce ț-e și cu femeile astea!... M-am întors mirat în direcția de unde venea exclamația aceasta. În mulțimea de cumpărători, care umpleau plină la refuz piața Meresiev, un bărbat, încărcat cu două plase pline de zarzavaturi de tot felul, discuta aprins cu vecinul său:

— Asta-i, domnule. Ascultă ce-ți spun eu. Să nu-ți iei concediul toamna și să stai acasă că ai puțin-o uită-te la mine, toată săptămîna m-a alergat nevasta în oraș după cumpărături. Se pregătește, zice, pentru iarnă...

După animația deosebită ce există în aceste zile în piață, îți dai seama că problema nr. 1 este aprovizionarea

## Lucruri mărunte, dar totuși importante

Sînt unele lucruri, mărunte la primă vedere, dar destul de importante, care nu se găsesc prin magazine. De pildă, celofanul. Gospodinele se pot plînge pe bună dreptate că nu este celofan în cantități suficiente. De asemenea, se face simțită lipsa dopurilor de plută pentru astupul sticle, borcane pentru murături, precum și alte „nimicuri” din acestea deosebite de importante, care sînt indispensabile oricărei gospodine ce se pregătește pentru iarnă.

Ar fi de dorit ca în cel mai scurt timp aceste produse să se găsească în toate magazinele O. C. L. „Alimentara” din oraș și, desigur, în cantități suficiente, spre bucuria consumatorilor și, în special, a gospodinelor.

Vă închinuiți ce nenorocire pe o mulțime trimis după cumpărături în piață, dacă nu-i va duce nevastă și mult așteptatul celofan...

## EPIGRAMA



În interiorul magazinului de încălziminte nr. 16 din Arad există o expoziție de pantofi de vară, plasată pe un decor de mare.

Acasta mi-e constatarea: Acum cînd nu e timp de mare, în magazin vezi totuși marea, O mare — mare... nepăsare!

Există actori ai Teatrului de stat cărora organele competente nu le-au asigurat nici plină acum locuințe și deci, nici tichete de lemne.

Nici lemne și nici locuință Să nu le daij că-i simulacru — Căci dinșil din obișnuință Se încălzesc la... focul sacru!



Ilustrații: VALL  
Texte: SORIN

## La I.C.S. „Universal”

Obloanele s-au dat în lături, făcînd loc cumpărătorilor care s-au răspîndit în tot magazinul. Vînzătorii sînt gata să primească comenzile. Nimic deosebit veți spune. Și totuși, de cum ai intrat în magazin observi că centrul activității s-a mutat acum în raioanele de confecții, stofe, încălziminte. Săndăluțele de piele sau de plină privesc cu ciudă, parcă, spre

cu alimente și legume pentru iarnă. În standurile și boxele gospodăriilor colective și de stat pot fi găsite produse ca: ardei, roșii, cartofi, țelină etc. În cantități suficiente și de bună calitate. Același lucru se poate spune și despre unele boxe ale O.C.L. „Aprozar”. Nici producătorii individuali nu lipsesc de la startul acestei „curse” a pregătirilor de iarnă, oferind cumpărătorilor un bogat sortiment de produse.

## POVESTEA CU NUCA DE COCOS

JIRI MAREK

În împărăția leului nu creșteau nucii de cocos. Așa stînd lucrurile, la o sechină, împăratul leu a ridicat printre altele și problema lor, iar presa a dezlănțuit numaldecit o largă campanie. În cadrul a zecii de consfățuiri, cultivarea palmierului de cocos a început a fi introdusă drept cel mai important punct pe ordinea de zi. Au apărut și rezoluții care cereau cultivarea nucilor de cocos în mod cu totul independent, dar în perfectă concordanță cu dorința împăratului leu.

S-a constatat, bineînțeles, că palmierii nu figurau în plan. Nici în planul de dezvoltare a economiei, nici în planul de colectări și nici în planul de achiziții. La consfățuirile următoare însă, așa cum se obișnuia în împărăția leului, toate piedicile ce Izvorau din această situație au fost dezlănțuite în mod deschis și înălțurate. Ce-i drept, a durat cam mult, în schimb, tratativele oficiale s-au desfășurat în perfectă ordine. Excepție a făcut doar porcul spinos, animal necioplit, care a cutezat să spună că, de fapt, palmierul de cocos, ar fi putut fi cultivat de mult timp în împărăție; pentru afirmația aceasta însă și-a adus învinuirea de insulgarie și a fost trimis să facă cunoștință cu temnița. Nici nu avea dreptate, de altfel, întrucît nu fusese încă emisă aprobarea de cumpărare a răsădurilor de cocotieri.

În sfîrșit, cocotierul a fost achizi-

ționat din străinătate și plantat în împărăție, fapt care, bineînțeles, nu s-a putut petrece fără festivitățile de rigoare. Împăratul leu a oferit un ospăț, iar ziarul a publicat rapoarte ample asupra cocotierilor proprii, ale căror roade aveau să aibă, fără îndoială, un gust mai bun decît al celor de peste hotare. În mulțime s-a răspîndit ca fulgerul veste că în toate cazurile, dacă nu mline, cel mai lîrziu poimline, nucile de cocos aveau să fie pe piață. Numai bilanțul, înțelept, a emis părerea că pentru a da roade, palmierul de cocos trebuie să crească vreo cîțiva ani. Dar aceasta însemna o crasă răspîndire de svonuri defetiste în rândurile populației, lucru pentru care bilanțul a fost eliberat din funcțiune.

Și palmierul creștea...

De bună seamă că dezvoltarea lui trebuia să cadă în grija cuiva. Așa se face că, — în cadrul luplei pentru egalitatea în drepturi, — maimuța a devenit responsabil cu cocotierul.

S-a așezat, așa dar, în proajma lui, și a așteptat. Iar palmierul creștea — și odată cu el creștea și dosarele. Trebuiau întocmite amănunțite dări de seamă cu privire la fazele lui succesive de dezvoltare și liste speciale care să înregistreze fiecare mugur nou apărut; într-un cuvînt, era de scris plină peste cap.

Pentru ca nu cumva să piardă vreun document, maimuța proceda cit se poate de simplu: punea hîrtoagele maldăr unele peste altele, și apoi se așeza pe ele. Pe măsură ce creștea palmierul, creștea și maldărul de dosare de lingă el, iar maimuța se coțea din ce în ce mai sus, ceea ce la urma urmei era foarte just, întrucît în felul acesta putea avea o privire de ansamblu asupra muncii, avantaj de care alți responsabili n-au parie.

În sfîrșit, a venit și ziua cînd pe ramurile palmierului s-a ivit, în embrion, prima nucă de cocos.

Împărăția trăia în sărbătoare. Împăratul leu era informat în permanență asupra situației, supușii erau entuziasmați, ziarul publicau în mod obligatoriu rețete cu privire la gustul pe care îl dă prăjiturilor untul

leile legate de cultivarea lui. Ceea ce, pînă la urmă, a dus la constatarea că în cazul acesta nuca nu ar fi putut fi cumpărată nici măcar de împăratul leu, chiar dacă și-ar fi amănetaț coroana. Au urmat tratative aprinse între resorturi. Dosarele creșteau; maimuța, cocoțată în calitate de responsabil lingă palmier, ajunsese alt de sus încît atîngea cu nasul nuca de cocos care se cocea de mai mare dragul.

În țară, pentru a se acoperi costul cocotierului, au fost sporite pe neașteptate birurile, iar resortul pentru comerțul exterior insistă — în cadrul lucrărilor pentru echilibrarea bilanțului — ca nuca să fie vîndută în străinătate, deși prețul nucii peste hotare, — unde este cultivată pe scară largă, — era scăzut. S-a produs astfel o nouă ciocnire, care a adus după sine noi scripte.

era chip să coboare, pentru că arhiva meru creșcînd reclama cu strictețe prezența ei, iar nuca răspîndea un miros atât de ispititor, încît simțea că-și va pierde mințile.

Într-o bună zi, nemaiputînd răbda, maimuța a smuls nuca de cocos și a mîncat-o.

Între timp însă, soseau noi acte în legătură cu cele precedente și (în completare) noi urgențări de referințe. Cancelaria responsabilii funcțiunea din plin și înecul cu înecul; maimuța uita de fapta-i nelegiuită, pe de o parte din pricina aglomerării hîrtilor, iar pe de alta pentru simplul motiv că începuse să se coacă o altă nucă. Cocotierului îi mergea bine și dădea nucii din ce în ce mai multe.

Maimuța putea să le consume în tîhnă, nu numai pentru că erau foarte gustoase, ci și pentru că, devenind obiectul unor cercetări oficiale, nu-și mai manifesta nimeni interesul față de ele; și era limpede că în cazul cînd, cu totul întîmplător, vreuna din nucii ar fi apucat să se coacă și ar fi căzut pe pămînt, ar fi luat naștere alte complicații. De atunci, în împărăția leului lucrările de birou continuă, nucile de cocos sînt importate de peste hotare, iar maimuța însărcinată cu supravegherea cocotierului trăiește ca în sinul lui Avraam. Arhiva creșcînd paralel cu palmierul, nu există nici o primejdie ca maimuța să nu poată ajunge la fruct.

Morala fabulei: numai în împărăția leului se poate întîmpla ca rodul muncii să fie înghițit de birocrati.

## UMOR CEHOSLOVAC

de cocos, iar resortul comercial, condus cu multă pricepere de burșuc, începuse să și emită convenițele anunțuri în vederea vînzării noilor fructe, (întînd seama nu numai de greutatea lor normală, ci și de eventualele depășiri. În sfîrșit, a fost calculat și prețul per bucată al unei nucii.

În clipa aceea însă s-a produs un lucru îngrozitor. Resortul financiar, condus de lup cu o severitate fără urmă de indulgență, insistă ca palmierul să plătească neîntîrziț cheltu-

Impăratul leu, de bună seamă, avea și alte griji decît să se ocupe de o singură nucă. A fost adoptată, așa dar, o hotărîre în sensul elaborării unei noi rezoluții, care să cuprîndă toate rezoluțiile anterioare și să pună baza unui document memorabil, capabil să lămurească întreaga situație. În scopul acesta, a fost instituită o comisie corespunzătoare. Între timp însă, maimuța trecea prin chinuri îngrozitoare. Actele se adunau unele peste altele, de coborît nu

## Moda peste hotare



DIN POLONIA  
IN CLIȘEU: un model de rochie prezentat la Festivalul... de la Varșovia.



DIN FRANȚA  
Clîșcul reprezintă o jachetă pentru femei confecționată din lînă.